

Estimado (a) Poeta,

Participe do Livro Integração-Integración, um projeto do aBraceCultura em parceria com a aBrace editora. Cem poetas traduzidos para o idioma espanhol. Envie seu texto e participe das festividades dos 3ºs JOGOS FLORAIS. Regulamento abaixo enviando pela aBrace editora no Uruguai.

Nina Reis



Uruguay, noviembre de 2010

Estimado

A través de esta comunicación queremos realizarle una invitación especial y extraordinaria para que participe del **proyecto INTEGRACIÓN-INTEGRAÇÃO de aBraceEditora**.

En la oportunidad seleccionaremos 100 autores de habla portuguesa para ser traducidos al español y publicados con su obra en una muestra poética que será distribuida en los países de habla castellana.

La obra, editada y lanzada en el correr del año 2011, será realizada únicamente en idioma español y se comunicarán oportunamente los mecanismos para su adquisición por los interesados. No se tratará de un libro comercial, sino de una pauta representativa de la diversidad poética de autores de lengua portuguesa, para su difusión a través de bibliotecas, centros de enseñanza y culturales entre los lectores en español. El libro será base para la realización de los 3ºs. Juegos Florales del Siglo XXI de aBraceCultura.

La edición, publicación y difusión de la obra serán financiadas por aBrace Editora, sin que signifique costo alguno para los escritores, quienes deberán solventar solamente la traducción de su obra por el equipo de poetas de aBraceCultura. Cada autor publicado tendrá a disposición a un ejemplar de la obra gratuitamente. Si desea recibirlo en su domicilio, deberá abonar el envío de correo.

Dado que el objetivo es precisamente la integración entre los pueblos de lenguas diferentes, en este caso español y portugués, y los propósitos son de *solidaridad entre creadores*, las traducciones tendrán un precio simbólico de R\$ 50.- (cincuenta reales), la página de hasta treinta líneas o versos, monto que cubrirá las tareas de traducción, revisión y corrección. En la obra se publicarán los textos traducidos, nombre del autor, localidad de residencia, fotografía y email.

Los autores reservarán su lugar en el período de selección que se inicia el 1º de diciembre de 2010, enviando el o los poemas de hasta treinta líneas o versos, los que luego de su evaluación por la comisión respectiva, serán enviados al equipo de traducción. Los autores recibirán a vuelta de correo el contrato de traducción y la forma de pago. Los autores deberán reconocer específicamente el derecho intelectual de aBraceEditora sobre las traducciones, manteniendo en su integridad su derecho de autor sobre los originales.

Los envíos de textos serán por correo electrónico a abrace@abracecultura.com en archivo adjunto de Word o escritos en el texto del email, con la correspondiente autorización para su traducción al español. Deberán remitirse además los datos personales, nombre, domicilio, identidad, CPF y fotografía actualizada. Puede acompañarse la autorización para la realización de un blog personalizado del autor en la sección PALABRAS ABRAZADAS de la web www.abracecultura.com

aBraceCultura, Nina Reis y Roberto Bianchi